



Baztango Udala

DIRU-LAGUNTZEN DEIALDI
PUBLIKORAKO OINARRIAK,
GARAPEN BIDEAN DIREN
HERRIALDEEKIN LANKIDETZA
JARDUKETAK EGITEKO.

BASES DE LA CONVOCATORIA
PÚBLICA DE SUBVENCIONES
PARA LA REALIZACIÓN DE
ACTUACIONES EN COOPERACIÓN
CON PAÍSES EN VÍAS DE
DESARROLLO.

Xedea:	Objeto:
---------------	----------------

Baztango Udala jakitun da bidegabekeriak murriztu eta Milurtekoko Garapen Helburuak lortzen jarraitze aldera, bai eta pobrezia eta bazterketa desagerrarazteko ere, giza garapeneko indizerik txikiena duten herrialdeekiko elkartasun eraginkorra sustatu eta neurri zehatzak hartu behar direla

Dirulaguntzen xedea proiektuak babestea da, ez osoki finantzatzea. Proiektuek bertzelako finantziazioak izan beharko dituzte.

El Ayuntamiento del Valle de Baztan es consciente de la necesidad de promover una solidaridad eficiente con los países con menor índice de desarrollo humano, para avanzar en la disminución de las injusticias y en el cumplimiento de los Objetivos de Desarrollo del Milenio, así como de tomar medidas concretas que lleven a la erradicación de la pobreza y la exclusión.

El objetivo final de la subvención será apoyar en la financiación a los proyectos. Nunca financiar en su totalidad.

Entitate eskatzaileak:	Entidades solicitantes:
-------------------------------	--------------------------------

Batzorde ebaluatzaileak batik bat honako

Serán objeto de subvención los proyectos

puntu hauek hartuko ditu aintzat:

1. Lehenetsunez jarduteko sektoreak honako hauek izanen dira eta, haien artean, **haurrei laguntza integrala ematea** lehenetsiko da.

Milurtekoko helburuak:

1. Muturreko pobrezia eta gosetea desagerraraztea.
2. Oinarrizko hezkuntza unibertsalerako eskubidea.
3. Genero berdintasuna, eta emakumeek parte hartzeko eta erabakitze duten eskubidea.
4. Haurren hilkortasun tasa murriztea.
5. Bertze eritasun batzuen artean, GIBaren, paludismoaren eta malariaren eragina murriztea.
6. Ingurumenaren iraunkortasuna.
7. Entitate bat bultzatzea munduko garapena sustatzeko.

Zeharkako ildoak:

- Gizonen eta emakumeen arteko berdintasuna.
- Parte-hartze komunitarioa eta gizarte-antolaketa.
- Giza eskubideak.
- Garapen iraunkorra.
- Kulturantzatasuna.

2. Garapen autonomia:

Komunitateek eta horien ordezkariak zuzeneko parte hartzea izan behar dute proiektuak proposatu, kudeatu eta

que intervengan en la cooperación internacional.

La comisión evaluadora tendrá especial consideración con los siguientes puntos:

1. *Las prioridades sectoriales de actuación serán las siguientes y entre ellas se priorizará la **Atención integral a la infancia.***

Objetivos del milenio

1.Desaparición de la pobreza extrema y la hambruna

2.Derecho a una educación básica universal

3. Igualdad de género y el derecho a participar y decidir de las mujeres

4.Disminuir la tasa de mortalidad infantil

5. Disminuir la influencia del VIH, paludismo o malaria entre otras enfermedades

6.Sostenibilidad medioambiental

7.Fomentar una entidad para promocionar el desarrollo mundial

Líneas transversales

-Igualdad entre hombres y mujeres

-Participación comunitaria y organización social

-Derechos humanos

-Desarrollo sostenible

-Multiculturalidad

2. *Desarrollo autónomo:*

gauzatzean.

3. Lehenetsunez jarduteko eremuak hauek dira deialdi honetan:

- Nazio Batuen Erakundearen irizpideen arabera, **giza garapeneko indizerik txikiena** duten herrialdeetan paratuko da arreta, bai eta laguntza jasoko duen eremu edo eskualdearen ezaugarri sozio-ekonomikoetan ere.

- Arrisku maila handiko herrialdeak edo gatazka dutenak.

- Zer herrialdeetan den proiektua egingarria eta ematen ahal zaion jarraipena.

4. Bereziki aintzat hartuko dira **jatorriz Baztangoak diren gizon-emakumeak** parte-hartzaile dituzten proiektuak.

5. Orobat, lankidetzeta proiektu horiekin batera **Baztanen herritarrak sentsibilizatzeko** programa bat abiatuko da, komunitatearen parte-hartzea bultzatu eta Ipar-Hego hartu-emanen inguruan jarrera kritikoa eta gogoetak sustatuko dituena. Desoreka ekonomiko, sozial eta kulturalen arazoarekiko jarrerak eta portaerak aldatzea sustatze aldera, eta Iparraldeko estatuetan parte hartzen eta presio soziala egiten irakaste aldera, Hegoaldeko herriek beren garapena aitzina eraman dezaten.

Implicando la participación activa de dichas comunidades y de sus instancias representativas en su proposición, gestión y ejecución de los proyectos.

3. *Las prioridades geográficas de actuación para la presente convocatoria son:*

*-Se prestará atención a los países con **menor índice de desarrollo humano** según los parámetros de Naciones Unidas, así como las características socio-económicas específicas del área o región en la que se va a ejecutar.*

-Países con un alto nivel de riesgo o conflicto existente

-Países donde es factible realizar y continuar con el proyecto.

4. *Se tendrá especial consideración a los proyectos en los que participe **gente originaria del Valle de Baztan.***

5. *Estos proyectos de cooperación deberán ir acompañados de un Programa de **sensibilización ciudadana** en el Valle de Baztan que incluya actividades que promuevan la participación de la comunidad y el fomento de actitudes reflexivas y críticas en torno a las relaciones Norte - Sur. Para facilitar cambio de actitudes y comportamientos en relación con el problema de los desequilibrios económicos, sociales y culturales, y enseñar a participar y ejercer una presión social en el Norte para que*

los pueblos del Sur lleven a cabo su propio desarrollo.

Eskatzaileek bete beharreko baldintzak	Requisitos a cumplir por las entidades:
a) Pertsona juridikoak izatea, legeari jarraikiz eratuak eta Elkarteen Udal Erregistroan edo Garapenerako Lankidetzarako Agentzia Espainiarraren Garapenerako Gobernuz Kanpoko Erakundeen Erregistroan inskribatuak, eta dokumentazioa eguneraturik edukitzea	a) <i>Ser personas jurídicas, legalmente constituidas e inscritas en el Registro Municipal de Asociaciones o en el Registro de Organizaciones No Gubernamentales de Desarrollo de la Agencia Española de Cooperación al Desarrollo, teniendo su documentación actualizada.</i>
b) Irabazi-asmorik ez izatea.	b) <i>Carecer de fines de lucro.</i>
c) Estatutuetan edo aitzineko urteetako jarduera memorietan adieraziko da, berariaz, haren helburua dela garapenerako lankidetzarekin eta herrien arteko elkartasuna sustatzearekin ikustekoa duten jarduerak egitea.	c) <i>Tener como fin expreso, según sus propios estatutos o en sus memorias de actividades de años anteriores, la realización de actividades relacionadas con la cooperación al desarrollo y el fomento de la solidaridad entre los pueblos.</i>
d) Nafarroako Foru Komunitatean, Araba, Gipuzkoa edo Bizkaian egoitza/delegazioa izatea.	d) <i>Tener la sede o delegación en la Comunidad Foral de Navarra, Araba, Gipuzkoa o Bizkaia.</i>
e) Zerga administrazioko estatu agentzia eta gizarte segurantzarekin ordaindu beharreko zergak ordainduak izatea. Egiaztagiriak aurkeztu beharko dira.	e) <i>Estar al corriente en el cumplimiento de las obligaciones tributarias y con la seguridad social. Presentar la documentación.</i>
f) Baztango Udalarekin zorrik ez izatea, Udalak ofizioz ziurtatuko du.	f) <i>Estar al corriente de pagos con el Ayuntamiento del Valle de Baztan este, comprobará de oficio que la entidad</i>

solicitante se encuentre al corriente.

Eskabideak aurkezteko epea.

Plazo de presentación de solicitudes.

Eskabideak Baztango Udalaren Erregistro Nagusian aurkeztuko dira edo bertzelako entitate ofizialetako erregistroak onartuko dira, ez ordea gizarte zerbitzuko emailera bidalitako eskaerak, hau ez baita erregistro ofizial bat. Deialdi hau Nafarroako Aldizkari Ofizialean argitaratu eta biharamunetik kontatzen hasita, 20 egun naturalen epean egin beharko dira eskaerak.

Las solicitudes se presentarán en el Registro General del Ayuntamiento del Valle de Baztan o en cualquier registro oficial en el plazo de 20 días naturales a contar desde el día siguiente al de la publicación de la presente Convocatoria en el Boletín Oficial de Navarra. No se admitirán las solicitudes en el email del servicio social.

Aurkeztu beharreko dokumentazioa

Documentación a presentar

Eskabideetan honako dokumentazio hau aurkeztu beharko da:

Las solicitudes deberán presentarse la siguiente documentación:

-Eskaera.

-Instancia de solicitud.

-Entitate eskatzailea:

-Entidad solicitante.

Erakunde eskatzailearen nortasun juridikoa eta erakundearen ordezkariarena frogatzen dituzten agiriak, jatorrizkoak edo kopia baimenduak:

Documentación acreditativa, mediante original o copia autorizada, de la personalidad jurídica de la entidad solicitante y de su representante:

- Estatutuak.
- Elkarteak dagokion Elkarteen Erregistroan izena emana duela erakusten duen ziurtagiria.
- Identifikazio Fiskalerako Txartela.

- *Estatutos.*
- *Certificado de inscripción en el Registro de Asociaciones que corresponda.*

- Entitatearen legezko ordezkaria nor den erakusten duen ziurtagiria, nortasun agiri nazionala, pasaporte edo horien gisakoa

Dokumentu hauek aurreko urteetako deialdietan aurkeztuak izan badira eta aldaketarik ez badago Elkartearen ordezkariak sinatutako ziurtagiri bat aurkeztea nahikoa izango da, aldaketak ez daudela ziurtatuz.

-Agiri batean informazioa bildu beharko da proiektu **teknikoari** buruz (proiektuaren edo jardueraren funtsa, ze helburu bete nahi diren, egin beharreko jarduera zehatzak, metodologia eta zer giza baliabide, baliabide material eta finantza-baliabide dauden eskura huraxe burutzeko) eta datu **ekonomikoei** buruz (diru-sarreraren eta gastuen aurreikuspena, Baztango Udaletik gutxi gorabehera kobratu nahi den diru-kopurua, jarduera bera egiteko aurkeztu diren eskaeren egiaztagiria, banku edo aurrezki kutxako ziurtagiria, kontu korrontearen zenbakia eta IFZa jasoko dituen diru-transferentzia egiteko).

- GGKE eskatzaileak Nafarroan azken urtean honako esparru hauetan egindako jardueren frogagiriak: garapenerako sentsibilizazioa eta hezkuntza, edo, oro har, Baztanerako garapenerako lankidetzak eta sentsibilizatorako eta gizarte-ekintzarako jardueren proposamena.

- Tokian tokiko bazkidearen edo kontrapartearen (herrialde hartzailea)

- *Tarjeta de Identificación Fiscal.*
- *Indicación y acreditación del o la representante legal de la entidad, documento nacional de identidad, pasaporte o similar.*

Si esta documentación ha sido presentada en convocatorias anteriores y no hubiera habido ningún cambio, servirá con presentar un certificado de la persona responsable de la entidad certificando que no ha habido cambios en la documentación.

*-Documento que integre información del proyecto **técnico** (fundamentación del proyecto o actividad, objetivos que se persiguen, actividades concretas a desarrollar, metodología, recursos humanos, materiales, financieros con los que se cuenta para su puesta en práctica) como **económicos** (previsión de ingresos y gastos, cantidad aproximada que se desea cobrar del Ayuntamiento de Baztan, justificante de las diferentes solicitudes que ha presentado para la misma actividad, certificado de banco o caja de ahorros en el que conste el número de cuenta corriente y CIF de la entidad a efectos de realizar la transferencia económica).*

-Documentación acreditativa de las actividades realizadas por la ONGD solicitante, durante el último año en Navarra en el ámbito de la sensibilización

nortasun juridikoa erakusten duen agiria, jatorrizkoa edo kopia baimendua:

- Estatutuak.
- Legezko eraketaren egiaztagiria, proiektua egin behar den herrialdeko legeen arabera.
- Legezko helbide osoa.
- Entitatearen legezko ordezkaria nor den erakusten duen ziurtagiria, nortasun agiri nazionala, pasaporte edo horien gisakoa.

Dokumentu hauek aurreko urteetako deialdietan aurkeztuak izan badira eta aldaketarik ez badago Elkartearen ordezkariak sinatutako ziurtagiri bat aurkeztea nahikoa izango da, aldaketak ez daudela ziurtatuz.

- Proiektua eginen den tokia zehazki erakusten duten mapak (herrialdea, mugapena, eskualde edo departamentua, probintzia eta udalerrria).

- Dokumentazio grafikoa, teknikoa eta finantzen arlokoa, eta proiektuaren ezaugarriez ongi jabetzeko eskaini nahi den bertzelako dokumentazioa

- Eskabideekin batera entitate eskatzaileari buruzko dokumentazioa aurkezten ez bada, oinarri honetan errandakoa, Baztango Udalak 10 eguneko epea utziko du, jakinarazi eta biharamunetik aitzina, falta diren agiriak aurkeztu eta egindako akatsak zuzentzeko; hori, Herri Administrazioen Araubide Juridikoari eta Administrazio Prozedura Erkideari buruzko azaroaren 26ko 30/1992 Legearen 71. artikuluaekin bat. Eskatutako hori ez bada emandako

y la educación para el desarrollo o relacionadas con la cooperación al desarrollo y la propuesta de actividades de sensibilización y acción social para el Valle de Baztan.

-Documentación acreditativa de la personalidad jurídica del socio o socia o contraparte local (país destinatario) mediante original o copia autorizada:

- *Estatutos.*
- *Acreditación de su constitución legal, según las leyes propias del país beneficiario del proyecto.*
- *Domicilio legal completo.*
- *Indicación y acreditación de la persona representante legal de la entidad, documento nacional de identidad, pasaporte o similar.*

Si esta documentación ha sido presentada en convocatorias anteriores y no hubiera habido ningún cambio, servirá con presentar un certificado de la persona responsable de la entidad certificando que no ha habido cambios en la documentación.

-Mapas de localización exacta del proyecto (país, demarcación regional-departamental, provincial y municipal).

-Cuanta documentación gráfica, técnica, financiera y de otra índole que se estime necesaria para la correcta comprensión

epean betetzen, eskabidea artxibatu eta eskatzaileak atzera egin duela ulertuko da.

del proyecto.

-En el caso de que las solicitudes no se acompañen de la documentación referente a la entidad solicitante señalada en esta base el Ayuntamiento del Valle de Baztan, de acuerdo con el artículo 71 de la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común, conferirá un plazo de 10 días, a partir del día siguiente a la notificación para presentar aquella documentación omitida o para subsanar el defecto presentado. En el caso de que no se de cumplimiento a este requerimiento en el plazo conferido, se archivará la petición y se tendrá por desistida a la peticionaria.

Eskaeren ebaluazioa.	Evaluación de las solicitudes.
-----------------------------	---------------------------------------

Gizarte Zerbitzuetako zinegotzia buru duen batzorde batek aztertu eta ebaluatuko ditu proiektuak. Batzorde horretako kide izanen dira alderdi bakoitzeko zinegotzi bat; eta teknikarien aldetik, gizarte zerbitzuko langile bat eta berdintasun teknikaria.

Los proyectos serán estudiados y evaluados por una Comisión presidida por el concejal de Servicios Sociales, y un concejal o una concejala de cada partido; y del equipo técnico del servicio social participará una técnica y la técnica de igualdad.

Beharrezkotzat jotzen diren teknikarien laguntza eskatzen ahalko da, proiektuak aztertu eta ebaluatzeko lanetan lagundu dezaten.

Se podrá solicitarse la incorporación del personal técnico que se consideren precisos, para ayudar en el estudio y evaluación de los distintos proyectos.

Batzordeak egokitzen jotzen duen informazioa eskatzen ahalko die elkarteei eta, era berean, elkarrizketa bat eskatu elkarte bakoitzarekin, inbertsioen eta jardueren jarraipena egite aldera. Konpromisoak ez betetzeagatik, eta

Esta Comisión podrá requerir a las asociaciones aquella información que estime oportuna, así como solicitar entrevista personal con cada una de ellas para poder realizar seguimiento de las inversiones y acciones realizadas, si se

Batzordeak beharrezkotzat jotzen badu, diru-laguntza geldiarazteko eta itzultzeko eskatuko dio elkarteari, honako arrazoi hauek direla medio, eta gainera, hurrengo deialdietatik kanpo geldituko da:

- a) Diru-laguntza jasotzea baldintzak bete gabe.
- b) Dokumentazioa epe barnean ez aurkeztea.
- c) Nahitaez egin behar diren egiaztapenak errefusatzea edo oztopatzea.

Batzorde ebaluatzaileak honako alderdi tekniko hauek balioetsiko ditu diru-laguntzak emateko; gehienez ere, 30 puntu lortzen ahalko dira:

- Proiektuaren **kalitate teknikoari** dagokionez (0tik 5era arteko puntuazioa emanen da):

Testuinguruan kokatzea, azpiegiturak, tokiko egoera, helburuen eta proposatutako jardueren arteko koherentzia.

- Entitatearen **esperientzia eta ibilbidea**, proiektua (0tik 5era arteko puntuazioa emanen da):

Tokian tokiko kontrapartearen esperientzia eta gaitasuna, eta herritar onuradunekin eta garapenerako lankidetzako bertze entitate batzuekin edo tokiko erakundeekin duen harremana.

GKE eskatzailearen esperientzia eta haren jarraipen gaitasuna eta, bereziki,

considera necesario por incumplimiento de lo comprometido, se solicitará la paralización y posterior devolución de la subvención por las siguientes causas y además quedará excluida de futuras convocatorias:

- a) *Recibir la ayuda sin cumplir los requisitos exigidos.*
- b) *No presentar la documentación dentro del plazo fijado para ello.*
- c) *Rechazar o entorpecer las verificaciones a las que están obligados.*

La comisión evaluadora valorará para la concesión de las subvenciones los siguientes aspectos técnicos pudiendo obtener un máximo de 30 puntos:

- *En relación con la **calidad técnica** del proyecto (se puntuará de 0 a 5 puntos):*

La contextualización, infraestructuras, situación local, coherencia entre los objetivos trazados y las actividades propuestas.

- *La **experiencia y trayectoria** de la entidad, proyecto (se puntuará entre 0 y 5 puntos):*

La experiencia y capacidad de la contraparte local, así como su vinculación con la población beneficiaria y otras entidades de cooperación al desarrollo o instituciones locales.

La experiencia de la ONG solicitante y su

aurreko deialdietan diruz lagundutako proiektuen kudeaketan erakutsi duen gaitasuna.

- **Gizarte-alderdiak** (0tik 5 bitarteko puntuazioa emanen da):

Hurrei erabateko laguntza ematea

Milurtekoko helburuak lehenestea

Zeharkako ildoak: (-Gizonen eta emakumeen arteko berdintasuna,- Parte-hartze komunitarioa eta gizarte-antolaketa,-Giza Eskubideak,-Garapen Iraunkorra,- Kulturantzatasuna).

Onuradun kopurua, zerbitzuen deszentralizazioa, genero-ikuspegiaren tratamendua, pertsona onuradunen ezaugarriak...

- Finantzatutako proiektuaren **garapena eta segida**, 0tik 5 puntura bitarte.
- **Baztango herritar inmigratzaileak parte-hartzaile** dituzten proiektuak, 0tik 5 puntura bitarte.

Komunitateek eta horien ordezkariak zuzeneko parte hartzea izan behar dute proiektuak proposatu, kudeatu eta gauzatzean.

- **Genero-ikuspegia** proiektu osoan koherentziaz, erabatekotasunez eta zeharkakotasunez txertatzea. 0tik puntu 1era bitarteko

capacidad de seguimiento y en especial la capacidad demostrada en la gestión de proyectos subvencionados en anteriores convocatorias.

- **Los aspectos sociales** (se puntuará entre 0 y 5 puntos):

La atención integral a la infancia

La priorización de los objetivos del milenio

Líneas transversales (-Igualdad entre hombres y mujeres,- Participación comunitaria y organización social,- Derechos humanos,- Desarrollo sostenible,-Multiculturalidad).

Número de personas beneficiarias, descentralización de los servicios, tratamiento de la perspectiva de género, características de las personas beneficiarias...

- El **desarrollo y la continuidad** del proyecto financiado entre 0 y 5 puntos.
- *Proyectos en los que exista **participación de la población inmigrante del Valle de Baztan** entre 0 y 4 punto.*

Implicando la participación activa de dichas comunidades y de sus instancias representativas en su proposición, gestión

puntuazioa emanen zaio.

- **Lehentasunez jarduteko eremuak,** Otik puntu 1era bitarte.

Nazio Batuen Erakundearen irizpideen arabera, giza garapeneko indizerik txikiena duten herrialdeetan paratuko da arreta, baita laguntza jasoko duen eremu edo eskualdearen ezaugarri sozio-ekonomikoetan ere.

- **Arrisku maila handiko edo gatazka duten** herrialdeak, Otik puntu 1era bitarte.
- Baztanen **sentsibilizazio** jarduerak aurreikustea (Otik 3 puntura bitarteko puntuazioa emanen zaio). Betiere, Baztango udal esparruan euskararen erabilera eta sustapena arautzen dituen ordenantza bete beharko da, bereziki arlo horri dagokion 41. artikulua.
- Lankidetzaren proiektu horiekin batera Baztanen herritarrak sentsibilizatzeko programa bat abiatuko da, komunitatearen parte-hartzea bultzatu eta Iparraldearen eta Hegoaldearen arteko hartu-emanen inguruan jarrera kritikoak eta gogoetak sustatzen dituena. Desoreka ekonomiko, sozial eta kulturalen arazoarekiko jarrerak eta portaerak aldatzea sustatze aldera, eta Iparraldean parte

y ejecución de los proyectos.

- *Integrar la **perspectiva de género** de manera coherente, integral y transversal, en todo el proyecto. Se puntuará entre 0 y 1 punto.*
- *Las **prioridades geográficas** de actuación entre 0 y 1 punto.*

Se prestará atención a los países con menor índice de desarrollo humano según los parámetros de Naciones Unidas, así como las características socio-económicas específicas del área o región en la que se va a ejecutar.

- *Países con un alto nivel de **riesgo** o conflicto existente entre 0 y 1 punto*
- *Previsión de actividades de **sensibilización** en el Valle de Baztan (se puntuará de 0 a 3 puntos). Se cumplirá la ordenanza del Euskara, en referencia al artículo 41.*
- *Estos proyectos de cooperación deberán ir acompañados de un Programa de sensibilización ciudadana en el Valle de Baztan que incluya actividades que promuevan la participación de la comunidad y el fomento de actitudes reflexivas y críticas en torno a las relaciones Norte - Sur. Para facilitar cambio de actitudes y*

hartzen eta presio soziala egiten irakaste aldera, Hegoaldeko herriek beren garapena aitzina eraman dezaten.

comportamientos en relación con el problema de los desequilibrios económicos, sociales y culturales, y enseñar a participar y ejercer una presión social en el Norte para que los pueblos del Sur lleven a cabo su propio desarrollo.

Eskaeren ebazpena	Resolución de las solicitudes
--------------------------	--------------------------------------

Laguntzen eskaerei buruzko ebazpena emateko organo eskuduna Tokiko Gobernu Batzordea da. Balorazio batzordearen proposamena aztertu ondoren emanen du organo eskudunak bidezko ebazpena, eta interesdunei jakinarazio die diru-laguntza eskatzeko epea akitzen den egunetik hiru hilabeteko epean, gehienez.

La Resolución de las solicitudes de subvención se llevará a cabo por la Junta de Gobierno Local una vez estudiada la propuesta de la Comisión de Valoración. Esta Resolución se notificará a las partes interesadas en el plazo máximo de 3 meses desde la finalización del plazo de presentación de solicitudes.

Hitzarmenean zehaztutako kopurua ordainketa bakarrean egingen da, justifikazioan egin ondotik, justifikazioan aintzinerara eramandako proiektua urte naturalekoa (2018) izan beharko da. Entitate bati ez zaio justifikatu duen baina diru kopuru handiagoa emanen. Deialdi honetan aurreikusten diren diru-laguntzak emateko prozedura norgehiagokako araubidearen bidez tramitatuko da, aurkezten diren eskaerak erkatuz, Diru-laguntzei buruzko 38/2003 Legeak dioen bezala.

El abono de la cantidad otorgada se hará en un único pago, pagando el 100% de la cantidad concedida una vez se justifique el gasto realizado. La ejecución y justificación tendrán que ser del año natural (2018).

El pago nunca superará la cantidad justificada.

El procedimiento de concesión de las subvenciones previstas en esta convocatoria se tramitará en régimen de concurrencia competitiva, mediante la comparación de las solicitudes presentadas, de conformidad con lo dispuesto la ley general de subvenciones 38/2003, 17 de noviembre.

Finantzaketa	Financiación
--------------	--------------

Diru-laguntza honen finantzaketa Baztango Udaleko Gastuen Aurrekontuetako 1-2399-4820002 "KOOPERAZIO NAZIOARTEKO DIRULAGUNTZAK." kontu-sailarekin egingo da, 36.950 €-ko diru izandapena duena.

Diru-laguntzaren banaketa egiteko diru-sailaren diru izendapen osoa zatitu egingo da eskatzaile guztiek batera lortutako puntaziaren artean. Lortutako kopuru hori eskatzaile bakoitzak lortutako puntazioarekin biderkatuko da. Eraitza hau izanen da eskatzaile bakoitzari dagokion diru-laguntza.

La financiación de esta subvención se hará con cargo a la partida 1-2399-4820002 "AYUDAS COOPERACION INTERNACIONAL." del Presupuesto de Gastos del Ayuntamiento de Baztan, dotada con una cantidad de 36.950 €

El reparto de la subvención se hará dividiendo la dotación total de la partida presupuestaria entre el total de puntos obtenidos entre todas las solicitudes. La cifra obtenida se multiplicará por los puntos obtenidos por cada solicitud. Este resultado será la cuantía concedida a cada solicitante.

Ejemplo:

Adibidez:

Diru-saileko diru izendapen osoa:
15.000 €

Puntuazio osoa: 50 puntu

- A eskatzailea : 10 puntu
- B eskatzailea: 15 puntu
- C eskatzailea: 25 puntu

$15.000 / 50 = 300$

Bakoitzari dagokion diru-laguntza:

- A eskatzailea: 10 puntu :
 $300 \times 10 = 3.000 \text{ €}$
- B eskatzailea: 15 puntu :
 $300 \times 15 = 4.500 \text{ €}$
- C eskatzailea: 25 puntu :
 $300 \times 25 = 7.500 \text{ €}$

Dotación de la partida presupuestaria: 15.000 €

Puntuación total: 50 puntos

- *Solicitante A : 10 puntos*
- *Solicitante B: 15 puntos*
- *Solicitante C: 25 puntos*

$15.000 / 50 = 300$

Cuantía concedida:

- *Solicitante A : 10 puntos :
 $300 \times 10 = 3.000 \text{ €}$*
- *Solicitante B: 15 puntos :
 $300 \times 15 = 4.500 \text{ €}$*
- *Solicitante C: 25 puntos :
 $300 \times 25 = 7.500 \text{ €}$*

Diru-laguntzaren justifikazioa	Justificación de la subvención
--------------------------------	--------------------------------

Baztango Udalaren diru-laguntza eskuratzen duten entitateek konpromisoa hartzen dute diruz lagundutako proiektu gauzatuaren gaineko azken memoria aurkezteko Baztango Udalaren erregistroan, 2019ko urtarrilaren 15a baino lehen. Justifikazioetan 2018 urtean aitzinera eramandako proiektuen exekuzio eta justifikazioa aurkeztuko dira. Erregistroa Baztango Udaletxeko bulegoan edo bertze entitate publiko bateko erregistro ofizial bidez egin beharko da, ez dira gizarte zerbitzuko emailera igorritako justifikazioak onartuko. Postaz edo bertze entitate publiko bateko erregistro ofizial batean sarrera emanaz gero, ziurtagiria Gizarte Zerbitzuetako emailera bidali beharko da: gizartezerbitzua@baztan.eus

Memoria horretan honako hauek jasoko dira:

a) Diru-laguntza ematerakoan ezarritako baldintzak betetzen dituela frogatzeko jarduketara memoria bat, egindako jarduerak eta lortutako emaitzak azalduko dituen. Adibidez, hasierako helburua, gorabehera nabarmenak, helburuen lorpena, zenbat onuradun, zailtasunak, genero-ikuspegiaren tratamenduari dagozkion ondorioak... Datuak sexuaren arabera bereizturik aurkeztuko dira.

Los grupos, colectivos y asociaciones cuyos proyectos sean subvencionados por el Ayuntamiento del Valle de Baztan, se comprometen a presentar en el registro del Ayuntamiento de Baztan u otro registro oficial una memoria final de la ejecución y justificación del proyecto realizado en el año natural antes del 15 de enero de 2019. No se aceptarán las justificaciones enviadas al email del servicio social.

En caso de presentar las solicitudes en la oficina de correos o en otro registro oficial, habrá que mandar el justificante al email del Servicio Social: gizartezerbitzua@baztan.eus

La cuenta justificativa contendrá la siguiente información:

a) Una memoria de actuación justificativa del cumplimiento de las condiciones impuestas en la concesión de la subvención, con indicación de las actividades realizadas y de los resultados obtenidos. Por ejemplo, objetivo inicial, incidencias destacables, logro de objetivos, número de personas beneficiadas, dificultades, conclusiones en relación al tratamiento de la perspectiva de género... Los datos hay que desagregarlos por sexo.

b) Una relación clasificada de los gastos e

b) Jarduerak eragindako gastuen eta inbertsioen zerrenda sailkatua, non ondokoak identifikatuko baitira: hartzekoduna, agiria, zenbatekoa, jaulkitze-data eta, jada ordaindua izanez gero, ordainketa-data. Diru-laguntza aurrekontu zenbatetsi baten arabera ematen bada, desbideratu dena adieraziko da.

c) Diruz lagundutako Jarduera finantzatu duten bertze diru-sarrerak edo diru-laguntzak xehe-mehe adierazita, horien zenbatekoa eta jatorria barne.

d) Halakorik balitz, aplikatu gabeko geldikinak eta horiei dagozkien interesak itzuli izanaren ordainketa-agiria.

Organo emaileak egiaztatuko ditu, laginketa bat eginez, bidezkotzat jotzen dituen egiaztagiriak, diru-laguntza egoki aplikatu dela arrazoiz frogatzeko. Horretarako, onuradunari eskatuko zaio hautatutako gastuen egiaztagiriak igortzeko.

Epez kanpoko justifikazioak ez dira onartuko.

inversiones de la actividad, con identificación del acreedor y del documento, su importe, fecha de emisión y, en su caso, fecha de pago. En caso de que la subvención se otorgue con arreglo a un presupuesto estimado, se indicarán las desviaciones acaecidas.

c) Un detalle de otros ingresos o subvenciones que hayan financiado la actividad subvencionada con indicación del importe y su procedencia.

d) En su caso, carta de pago de reintegro en el supuesto de remanentes no aplicados así como de los intereses derivados de los mismos.

El órgano concedente comprobará, a través de las técnicas de muestreo los justificantes que estime oportunos y que permitan obtener evidencia razonable sobre la adecuada aplicación de la subvención, a cuyo fin podrá requerir al beneficiario la remisión de los justificantes de gasto seleccionados.

Las justificaciones fuera de plazo no se aceptarán.

Errekurtsoa	Recursos
--------------------	-----------------

Oinarri hauen aurka eta haiek betearazteko hartzen diren egintzen aurka errekurtsu hauetako edozein aurkeztu ahalko da:

1.- Berraztertze errekurtsoa, hautara, ebazpenaren udal organo

Frente a las presentes bases y los actos en ejecución de las mismas se podrán interponer los siguientes recursos:

1.- Recurso potestativo de Reposición ante el mismo órgano municipal autor de la Resolución, en el

egileari zuzendua, hilabeteko epean, errekurritzen den egintza jakinarazi eta biharamunetik hasita, Herri Administrazioen Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearen azaroaren 26ko 30/1992 Legearen 116. eta 117. artikuluek xedatutakoarekin bat.

2.- Administrazioarekiko auzi-errekurtsua, zuzenean arlo bereko epaitegiari edo salari zuzendua, bi hilabeteko epean, ebazpena jakinarazi eta biharamunetik hasita, Administrazioarekiko auzien jurisdikzioa arautzen duen uztailaren 13ko 29/1998 Legearen 8.1 artikulua agintzen duenaren arabera.

3.- Eta, hautara, gora jotzeko errekurtsua, zuzenean Nafarroako Administrazio Auzitegiari zuzendua, hilabeteko epean, ebazpen hau jakinarazi eta biharamunetik hasita.

plazo de un mes, contado desde el día siguiente a la notificación de la misma de conformidad con lo dispuesto en los artículos 116 y 117 de la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común.

2.- *Directamente recurso contencioso-administrativo ante el Juzgado o la Sala del mismo orden, en el plazo de dos meses, contados desde el día siguiente a la notificación de la Resolución, en virtud del art. 8.1 de la Ley 29/1998, de 13 de julio, reguladora de la Jurisdicción Contencioso-Administrativa.*

3.- *Y, con carácter potestativo, Recurso de Alzada directamente ante el Tribunal Administrativo de Navarra, en el plazo de un mes, contado desde el día siguiente a la notificación de la Resolución.*